

**Model: OR-DB-FX-153**

**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**  
ul. Rolników 437  
44-141 Gliwice, POLAND  
tel. (+48) 32 43 43 110

**(PL) Dzwonek bezprzewodowy TORINO II AC**  
**(EN) TORINO II AC Wireless doorbell**  
**(DE) Kabellose Türklingel TORINO II AC**  
**(FR) TORINO II AC Sonnette sans fil**  
**(RU) TORINO II AC Беспроводной дверной звонок**

**(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Czyść suchą szmatką po wyłączeniu z sieci 230V.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

**INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:**

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.  
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.  
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.  
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmieтника, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.  
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.  
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).  
Nie zwieraj zacisków zasilających.  
Nigdy nie podgrzewaj, nie odczłuszaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nastonecznienie, grzejnik, ogień.  
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.  
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.  
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.  
Wyczerpaną baterię należy bezwzględnie wyjąć z urządzenia.  
Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.  
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, optucz ręce pod bieżącą wodą.  
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.  
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

**(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!**

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website support.orno.pl. All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other liquids.
3. Clean with a dry cloth after switching off 230V.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when the housing is damaged.
6. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.

**BATTERY PRECAUTIONS:**

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.  
Use the battery type recommended for this product.  
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.  
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.  
Consult your local authorities to learn more about recycling options.  
Do not recharge non-rechargeable batteries.  
Do not short-circuit the battery terminals.  
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.  
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.  
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.  
Keep batteries out of the reach of children.  
Immediately remove the battery from the product when spent.  
Discharged batteries may leak and damage the product.  
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.  
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.  
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

**(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!**



Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter support.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Verwenden Sie das Gerät nicht für den vorgesehenen Zweck.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
3. Reinigen Sie das Gerät nach dem Ausschalten mit einem trockenen Tuch.
4. Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Zerlegen Sie das Gerät nicht und reparieren Sie es nicht selbst.

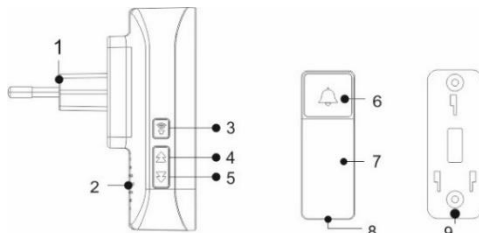
**VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:**

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.  
Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

<p>Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.</p> <p>Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.</p> <p>Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.</p> <p>Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.</p> <p>Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.</p> <p>Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.</p> <p>Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.</p> <p>Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.</p> <p>Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.</p> <p>Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.</p> <p>Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.</p> <p>Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.</p> <p>Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.</p>
<p><b>(FR) CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE!</b></p> <p>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet support.ornio.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.</li> <li>2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.</li> <li>3. Nettoyez avec un chiffon sec après avoir coupé l'alimentation électrique de 230V.</li> <li>4. Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.</li> <li>5. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abimé.</li> <li>6. Ne pas effectuer des réparations.</li> </ol>
<p><b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE:</b></p> <p>Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.</p> <p>Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.</p> <p>Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.</p> <p>Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.</p> <p>Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.</p> <p>Ne chargez pas une pile non rechargeable.</p> <p>Ne court-circuitiez pas les bornes d'alimentation.</p> <p>Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.</p> <p>Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.</p> <p>Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.</p> <p>Tenez les piles hors de la portée des enfants.</p> <p>Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.</p> <p>Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.</p> <p>Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.</p> <p>En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide contenu dans la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.</p> <p>Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.</p>
<p><b>(RU) СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!</b></p> <p>Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте support.ornio.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не используйте изделие не по назначению.</li> <li>2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.</li> <li>3. После выключения 230 В протрите сухой тканью.</li> <li>4. Не накрывайте устройство во время работы.</li> <li>5. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.</li> <li>6. Не проводите самостоятельных ремонтов.</li> </ol>
<p><b>INSTRUKCJI PO TECHNIKIE BEZOPASNOŚCI ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ:</b></p> <p>При установке новой батареи следует помнить о ее полярности +/-.</p> <p>Используйте батареи такого же типа, который рекомендован к использованию в данном устройстве.</p> <p>Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи с различным составом либо батареи различных производителей во избежание возникновения негерметичности.</p> <p>Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, а исключительно в предназначенные для использованных батарей емкости.</p> <p>Для получения консультации по поводу рециклинга просьба связаться с местным квалифицированным органом.</p> <p>Не заряжайте батареи не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумуляторными батареями).</p> <p>Не допускайте короткого замыкания клемм батареи.</p> <p>Никогда не нагревайте, не деформируйте и не подвергайте батареи воздействию прямых источников тепла, таких как чрезмерный солнечный свет, обогреватель, огонь.</p> <p>Взрывоопасно! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь либо подвергать короткому замыканию.</p> <p>Извлекайте батарею из устройства, если не используете его в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной утечки.</p> <p>Храните батареи в недоступном для детей месте.</p> <p>Разряженные батареи следует немедленно вынуть из устройства.</p> <p>Разряженная батарея может протечь, что приведет к повреждению устройства.</p> <p>Если на ваши руки попала кислота, вытекающая из батареи, промойте руки проточной водой.</p> <p>В случае ее попадания в глаза обратитесь к врачу. Кислота, содержащаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожог.</p> <p>Проглатывание батареи может привести к детальному исходу! Храните батареи в недоступном для детей и домашних животных месте.</p>
<p><i>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenne materiały, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumencie do niego dołączonym wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć</i></p>

	<p>w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a cross-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13<sup>th</sup> August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p> <p>Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!</p> <p>Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использование оборудования также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!</p>
	<p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wysożony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p> <p>Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant.</p> <p>Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. И использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информацию о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. И использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.</p>
	<p>Uproszczona deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-FX-153 Bezprzewodowy dzwonek TORINO II AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a>.</p> <p>Simplified declaration of conformity Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-FX-153 TORINO II AC wireless doorbell is compatible with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a></p> <p>Vereinfachte Konformitätserklärung Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Funkgerätyp: OR-DB-FX-153 TORINO II AC Kabellose Türklingel mit der Richtlinie 2014/53/EU vereinbar ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a></p> <p>Déclaration de conformité simplifiée Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que la sonnette sans fil OR-DB-FX-153 TORINO II AC est compatible avec la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante: <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a></p> <p>Упрощенная декларация соответствия Компания Орно-Логистик Сп. з о.о. заявляет, что беспроводной дверной звонок OR-DB-FX-153 TORINO II AC совместим с Директивой 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: <a href="http://www.orno.pl">www.orno.pl</a></p>

BUDOWA/CONSTRUCTION/AUFBAU/ CONCEPTION/ КОНСТРУКЦИЯ



<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wtyczka sieciowa</li> <li>2. Głośnik</li> <li>3. Regulacja głośności</li> <li>4. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do tyłu”</li> <li>5. Przycisk zmiany dźwięku dzwonka „do przodu”</li> <li>6. Przycisk</li> <li>7. Miejsce na nazwisko</li> <li>8. Otwarcie przycisku</li> <li>9. Ramka montażowa przycisku</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Power plug</li> <li>2. Loudspeaker</li> <li>3. Volume adjustment</li> <li>4. Ring tone change button „up”</li> <li>5. Ring tone change button „down”</li> <li>6. Button</li> <li>7. Place for name</li> <li>8. Opening the button</li> <li>9. Button mounting frame</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker</li> <li>2. Lautsprecher</li> <li>3. Einstellung der Lautstärke</li> <li>4. Taste zum Wechsel des Klingeltons „rückwärts”</li> <li>5. Taste zum Wechsel des Klingeltons „vorwärts”</li> <li>6. Taste</li> <li>7. Klingelschild</li> <li>8. Öffnen der Taste</li> <li>9. Montagerahmen der Taste</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prise secteur</li> <li>2. Haut-parleur</li> <li>3. Réglage du volume</li> <li>4. Bouton pour changer la sonnerie « vers l'arrière »</li> <li>5. Bouton pour changer la sonnerie « vers l'avant »</li> <li>6. Bouton</li> <li>7. Espace réservé au nom</li> <li>8. Ouverture du bouton</li> <li>9. Cadre de montage du bouton</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сетевая вилка</li> <li>2. Динамик</li> <li>3. Регулировка громкости</li> <li>4. Кнопка смены рингтона "назад"</li> <li>5. Кнопка смены рингтона "вперед"</li> <li>6. Кнопка</li> <li>7. Место для фамилии</li> <li>8. Открытие кнопки</li> <li>9. Монтажная рамка кнопки</li> </ol>
---	--	--	---	---

PL

**Dzwonek bezprzewodowy TORINO II AC**  
Instrukcja obsługi

**OPIS I ZASTOSOWANIE**

Prosty w montażu i wygodny w użyciu dzwonek idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

**INSTALACJA**

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony.

Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

1. Dzwonek (odbiornik) umieścić w gniazdku sieciowym ~230V/50Hz znajdującym się w najbliższym zasięgu przycisku dzwonekowego.
2. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważyć i otworzyć tylną obudowę w przycisku dzwonekowym i usunąć zabezpieczenie baterii.
3. Zaloguj przycisk wg poniższej instrukcji.
4. Po poprawnym zalogowaniu urządzenia, przykręć lub przyklej tył przycisku do podłoża.

**Logowanie**

Każdemu przyciskowi można przypisać inną melodię. Wybierz jedną z 58 melodii przyciskami „do tyłu”(4) i „do przodu” (5). Po wybraniu melodii naciśnij przycisk (3) regulacja głośności, aż zacznie błyskać dioda LED na obudowie i wtedy naciskamy przycisk nadajnika który chcemy zalogować (7).

**Wylogowanie**

Naciśnij przycisk wyboru melodii „do przodu” (5), aż dioda LED zacznie migać, a dzwonek wyda dźwięk potwierdzenia operacji. Wszystkie zalogowane przyciski zostaną wylogowane.

**DANE TECHNICZNE**

zasilanie dzwonka:	230V~/50Hz
zasilanie nadajnika (przycisku):	2xCR2016 ( w zestawie)
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	400 m
poziom głośności:	00-110 dB
regulacja głośności:	5 poziomów
ilość dźwięków dzwonka:	58
stopień ochrony przycisku:	IP44
wymiary dzwonka:	Ø85 x 65 mm
wymiary przycisku:	30 x 85 x 18 mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,176 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,03 kg

EN

**TORINO II AC Wireless doorbell**  
User manual

**DESCRIPTION AND USE**

Battery doorbell, easy to install, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.

**INSTALLATION**

The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed.

The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

<p>1. Place the receiver in a power socket ~230V/50Hz in the nearest range of the chime button.          2. Use a screwdriver (not included) to lift and open the back housing in the chime button and remove the battery protection.          3. Login the button according to the instructions below.          4. When the device is successfully logged in, screw or glue the back of the button to the ground.</p>	
<b>LOGIN</b>	<b>LOGOUT</b>
Each button can be assigned a different tune. Select one of the 58 melodies with the "UP" (4) and "DOWN" buttons (5). After selecting the melody, press button (3) to adjust the volume until the LED on the housing flashes and then press the transmitter button you want to log in (7).	Press the "DOWN" melody selection button (5) until the LED starts flashing and the bell sounds an operation confirmation. All logged-in buttons will be logged out.
<b>TECHNICAL DATA</b>	
chime power supply:	230V~/50Hz
transmitter power supply (button):	2xCR2016 (included)
frequency:	433.92 MHz
transmission:	by radio
open field coverage:	400 m
volume level:	00-110 dB
volume adjustment:	5 levels
number of ringtones:	58 melodies
button protection level:	IP44
dimensions of the chime:	Ø85 x 65 mm
dimensions of the button:	30 x 85 x 18 mm
weight of the receiver (chime):	0.176 kg
weight of the transmitter (button):	0.03 kg

<b>DE</b>	<b>Kabellose Türklingel TORINO II AC</b> Bedienungseinleitung
-----------	--

**BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG**

Eine einfach montierbare und benutzerfreundliche Türklingel, perfekt für Türen in Häusern, Apartments, Geschäften usw. oder als Rufanlage für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht, die Taste außen oder an Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit zu montieren. Die Learning-Funktion ermöglicht ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern.

**MONTAGE**

Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Es ist empfehlenswert, die Anlage an der gewählten Stelle vor der Montage zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört wird. Die Reichweite kann durch folgende Faktoren erheblich verringert werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, Anlagen mit derselben Frequenz, Nähe zu Elektromotoren, Trafos, Netzteilen, Computern u.Ä.

1. Stecken Sie die Klingel (Empfänger) an eine Netzsteckdose ~230V/50Hz ein, die sich in der nächsten Reichweite der Klingeltaste befindet.
2. Heben Sie mit einem Schraubenzieher (im Lieferumfang nicht enthalten) das hintere Gehäuse, öffnen Sie es in der Klingeltaste und entfernen Sie die Absicherung der Batterien.
3. Loggen Sie die Taste gemäß der unten angegebenen Anweisung ein.
4. Nach einem richtigen Einloggen des Gerätes schrauben oder kleben Sie die Hinterseite der Taste an den Untergrund fest.

<b>EINLOGGEN</b>	<b>AUSLOGGEN</b>
Einer jeden Taste kann ein anderer Klingelton zugewiesen werden. Wählen Sie einen der 58 Töne mit den Knöpfen „rückwärts“(4) und „vorwärts“ (5). Nach der Wahl des Klingeltons betätigen Sie den Knopf (3) zur Einstellung der Lautstärke, bis die LED Diode am Gehäuse zu blinken beginnt, und drücken Sie anschließend den Knopf des Senders, der eingeloggt werden soll (7).	Betätigen Sie den Knopf „vorwärts“ (5) zur Wahl des Klingeltons, bis die LED-Diode zu blinken beginnt und die Klingel einen Ton zur Bestätigung der Operation hervorbringt. Alle eingeloggten Tasten werden nun ausgeloggt.

<b>TECHNISCHE DATEN</b>	
Stromversorgung Klingel:	230V~/50Hz
Batteriebetrieb Sender (Taste):	2 x CR2016 (im Lieferumfang enthalten)
Frequenz:	433,92 MHz
Signalübertragung:	Funkübertragung
Reichweite auf offenem Gelände:	400 m
Lautstärkepegel:	0-110 dB
Einstellung der Lautstärke:	5 Levels
Anzahl der Klingeltöne:	58
Schutzart der Taste:	IP44
Abmessungen Klingel:	Ø 85 x 65 mm
Abmessungen Taste:	30 x 85 x 18 mm
Gewicht Empfänger (Klingel):	0,176 kg
Gewicht Sender (Taste):	0,03 kg

<b>FR</b>	<b>TORINO II AC Sonnette sans fil</b> Mode d'emploi
-----------	--

**DESCRIPTION ET UTILISATION**

Une sonnette simple à monter et pratique à utiliser, idéale pour les portes de maisons, d'appartements, de magasins, etc. ou comme dispositif d'appel pour les personnes âgées. L'indice de protection IP44 permet de monter le bouton à l'extérieur ou dans un endroit plus humide. Le système d'apprentissage permet d'enregistrer facilement des émetteurs supplémentaires.

<b>МОНТАЖ</b>	
<p>La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Avant le montage, nous vous recommandons de tester l'appareil à l'endroit de votre choix afin de vous assurer que sa portée n'est pas perturbée.</p> <p>La portée peut être considérablement réduite : murs, plafonds, surfaces métalliques, appareils de même fréquence, proximité de moteurs électriques, transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Placez la sonnette (récepteur) dans la prise de courant ~230 V / 50 Hz située dans le rayon le plus proche du bouton de la sonnette.</li> <li>Utiliser un tournevis (non fourni) pour soulever et ouvrir le boîtier arrière du bouton de sonnette et retirer la protection de la pile.</li> <li>Enregistrez le bouton en suivant les instructions ci-dessous.</li> <li>Une fois l'appareil correctement connecté, vissez ou collez l'arrière du bouton au sol.</li> </ol>	
Connexion	Déconnexion
<p>Vous pouvez attribuer une mélodie différente à chaque bouton. Sélectionnez l'une des 58 mélodies à l'aide des boutons « vers l'arrière » (4) et « vers l'avant » (4) (5). Après avoir sélectionné une mélodie, appuyez sur le bouton de réglage du volume (3) jusqu'à ce que la diode LED du boîtier commence à clignoter, puis appuyez sur le bouton de l'émetteur que vous souhaitez connecter (7).</p>	<p>Appuyez sur le bouton de sélection de la mélodie « vers l'avant » (5) jusqu'à ce que la LED commence à clignoter et que la sonnette retentisse pour confirmer l'opération. Tous les boutons connectés seront déconnectés.</p>
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
alimentation de la sonnette :	230V~/50Hz
alimentation de l'émetteur (bouton) :	2xCR2016 (incluse)
fréquence :	433.92 MHz
transmission :	radio
couverture en champ libre :	400 m
niveau de volume :	00-110 dB
contrôle du volume :	5 niveaux réglables
Nombre de sonneries :	58
niveau de protection du bouton :	IP44
dimensions de la sonnette :	Ø85 x 65 mm
dimensions du bouton :	30 x 85 x 18 mm
poids du récepteur (sonnerie) :	0.176 kg
poids de l'émetteur (bouton) :	0.03 kg

RU	TORINO II AC Беспроводной дверной звонок Руководство пользователя
ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ	
<p>Простой в установке и удобный в использовании звонок идеально подходит для дверей в домах, квартирах, магазинах и т. д. или в качестве устройства вызова для пожилых людей. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать кнопку снаружи и в местах с высокой влажностью. Функция системы обучения позволяет легко регистрировать дополнительные датчики.</p>	
МОНТАЖ/УСТАНОВКА	
<p>Дальность между кнопкой и звонком зависит от окружающих условий. Перед монтажом рекомендуется протестировать оборудование в выбранном месте, чтобы проверить, нет ли помех в дальности его действия.</p> <p>Дальность могут значительно снизить: стены, перекрытия, металлические поверхности, оборудование с такой же частотой, близкое расположение электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Звонок (приемник) разместить в сетевом гнезде ~230В/50Гц, которое расположено в ближайшей зоне кнопки звонка.</li> <li>С помощью отвертки (не входят в комплект) подвесить и открыть задний корпус в кнопке звонка и снять защиту батарейного отсека.</li> <li>Ввести в систему кнопку по представленной ниже инструкции.</li> <li>После правильного ввода в систему оборудования привинтить или приклеить заднюю часть кнопки к основанию.</li> </ol>	
АВТОРИЗАЦИЯ	ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ
<p>На каждую кнопку можно назначить свою мелодию. Выберите одну из 58 мелодий кнопками «назад» (4) и «вперед» (5). Выбрав мелодию, нажимайте кнопку регулировки громкости (3) до тех пор, пока светодиод на корпусе не начнет мигать, а затем нажмите кнопку передатчика, который хотите авторизовать (7).</p>	<p>Нажимайте кнопку выбора мелодии «вперед» (5) до тех пор, пока не замигает светодиод и не прозвучит сигнал звонка, подтверждающий операцию. Все кнопки, зарегистрированные в системе, выйдут из нее.</p>
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
питание звонка:	230V~/50Hz
питание датчика (кнопки):	2xCR2016 (в комплекте)
частота:	433.92 МГц
передача:	радио
диапазон на открытой местности:	400 м
уровень громкости:	00-110 дБ
регулятор громкости:	5 уровня
количество звуков звонка:	58
степень защиты кнопки:	IP44
размеры звонка:	Ø85 x 65 мм
размеры кнопки:	30 x 85 x 18 мм
вес приемника (звонка):	0.176 кг
вес датчика (кнопки):	0.03 кг